



Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu

easyvoterguide.org

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS[®]
OF CALIFORNIA
EDUCATION FUND



Lá Phiếu Của Quý Vị. Tiếng Nói Của Quý Vị.

NGÀY 5 THÁNG 11 NĂM 2024 ■ TỔNG TUYỂN CỬ CALIFORNIA



**QUÝ VỊ ĐÃ
GHI DANH ĐI
BẦU CHƯA?**

Ngày 21 tháng 10, 2024

Là ngày cuối để ghi danh đi bầu trong cuộc bầu cử này.

Ngày 5 tháng 11, 2024

Ngày Bầu Cử Địa điểm bỏ phiếu của bạn mở cửa từ 7:00 sáng đến 8:00 tối.

Hãy sẵn sàng để:

- Ghi danh để bỏ phiếu **trước ngày 21 tháng 10** tại registertovote.ca.gov.
- Kiểm tra ghi danh của bạn để đảm bảo nó được cập nhật. Nếu chữ ký của bạn đã thay đổi theo thời gian thì hãy ghi danh lại để cập nhật chữ ký của bạn tại voterstatus.sos.ca.gov.
- Nếu bạn muốn nhận tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ khác với tiếng Anh, hãy làm lựa chọn đó tại voterstatus.sos.ca.gov.

This guide is also available in English ■ Esta guía también está disponible en español

本指南也有中文版 ■ 이 안내서는 한국어로도 제공됩니다

GIỚI THIỆU VỀ BẢN HƯỚNG DẪN CỬ TRI DỄ HIỂU

Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu được thực hiện một phần bởi U.S. Institute of Museum và Library Services theo các điều khoản của Library Services and Technology Act, quản lý tại California bởi State Librarian. League of Women Voters[®] of California Education Fund là một tổ chức phi đảng phái 501(c)(3), khuyến khích sự tham gia tích cực và có hiểu biết về chính quyền và hoạt động để tăng hiểu biết về các vấn đề chính sách công lớn. Vui lòng gửi câu hỏi hoặc đề nghị về hướng dẫn này đến easyvoter@lwvc.org.

Xin cho biết ý kiến của bạn về hướng dẫn này tại easyvoterguide.org



NHỮNG GÌ MỚI CHO CỬ TRI

Tiểu bang California muốn làm cho việc bỏ phiếu trở nên dễ dàng hơn. **Giờ đây, mọi cử tri đã đăng ký ở California sẽ nhận được lá phiếu qua thư** khoảng một tháng trước Ngày Bầu cử. Bạn có thể chọn gửi lại lá phiếu qua đường bưu điện, bỏ vào thùng phiếu hoặc bỏ phiếu trực tiếp. Hãy đọc trang 11 để biết thêm chi tiết.

QUÝ VỊ ĐÃ BỎ LỠ HẠN GHI DANH CỬ TRI NGÀY 21 THÁNG 10? KHÔNG THÀNH VẤN ĐỀ! QUÝ VỊ VẪN CÓ THỂ BỎ PHIẾU TRONG CUỘC BẦU CỬ NÀY! Nếu quý vị đã bỏ lỡ thời hạn này, hãy tới địa điểm bỏ phiếu bất kỳ. Quý vị có thể ghi danh và bỏ phiếu trong cùng một ngày – cho tới hết Ngày Bầu Cử. Nếu có thể, hãy tìm địa điểm được chỉ định của quý vị tại **findmypollingplace.sos.ca.gov**. Hãy tới đúng địa điểm bỏ phiếu đó để đảm bảo quý vị nhận được lá phiếu với tất cả các cuộc tranh cử tại địa phương.

Không còn ở trong tù? Sau khi bạn mãn hạn tù ở California, quyền bầu cử của bạn sẽ tự động được khôi phục - bạn chỉ cần **đăng ký bỏ phiếu**. Bạn có thể bỏ phiếu trong khi được tạm dung nhưng không thể bỏ phiếu nếu bạn hiện đang thụ án trong nhà tù tiểu bang hoặc liên bang.

TRỢ GIÚP CHO CỬ TRI

VOTE411, là một hướng dẫn về bầu cử trực tuyến từ League of Women Voters

VOTE411 sẽ giúp bạn dễ dàng nhìn thấy mọi thứ sẽ có trong lá phiếu của bạn, bao gồm các ứng cử viên và các dự luật quốc gia, tiểu bang và địa phương. Nhập địa chỉ nhà của bạn vào **VOTE411.org**.

VOTE 411

Hướng dẫn chính thức cho cử tri của Tổng Thư Ký Tiểu bang California

Hướng dẫn của Tổng Thư ký Tiểu bang bao gồm các tham khảo để bỏ phiếu, thông tin chi tiết về các dự luật của tiểu bang và các tuyên bố của các ứng cử viên. Hãy tìm Hướng dẫn Thông tin Cử tri Chính thức trực tuyến tại **voterguide.sos.ca.gov**.

Các Văn phòng Bầu cử Quận

Tìm Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trực tuyến tại **sos.ca.gov/county-elections-offices**.

Về Cuộc Tổng Tuyển Cử Ngày 5 Tháng 11 Năm 2024

Trong cuộc “Tổng Tuyển Cử” này, các cử tri sẽ:

- Chọn một Tổng thống, một Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ và các Dân biểu tại Quốc hội Hoa Kỳ và Cơ quan Lập pháp Tiểu bang California.
- Bỏ phiếu “THUẬN” hoặc “CHỐNG” cho 10 dự luật được đề xuất cho tiểu bang California.
- Bỏ phiếu cho các ứng cử viên khác và các dự luật đề xuất tùy thuộc vào nơi bạn sống.

Mỗi cử tri đã đăng ký sẽ nhận được Hướng dẫn Thông tin Cử tri qua thư, trong đó liệt kê mọi thứ họ có thể bỏ phiếu. **Bạn không phải bỏ phiếu cho tất cả mọi thứ.** Phiếu bầu của bạn vẫn được tính ngay cả khi bạn chọn bỏ qua một số điều trong lá phiếu của bạn.

NHỮNG GÌ BÊN TRONG HƯỚNG DẪN NÀY

Về Cuộc Tổng Tuyển Cử này	2-5	Cách Để Bỏ Phiếu	11
Các Dự Luật Của Tiểu Bang	5-10	Việc bỏ phiếu dễ dàng như 1-2-3!	12

★ Tổng Thống và Phó Tổng Thống

Trong cuộc bầu cử này, cả nước sẽ bầu một Tổng Thống và một Phó Tổng Thống cho một nhiệm kỳ bốn năm. Các ứng cử viên cho Tổng Thống và Phó Tổng Thống sẽ cùng tranh cử như liên danh. Bạn có thể bầu cho liên danh.



TỔNG THỐNG

- Giám sát phần lớn các cơ quan liên bang
- Phê chuẩn hoặc phủ quyết các đạo luật mới
- Đề trình ngân sách hàng năm cho Quốc hội
- Chịu trách nhiệm về chính sách đối ngoại và các lực lượng quân sự

PHÓ TỔNG THỐNG

- Nắm quyền nếu có chuyện gì xảy ra cho Tổng thống
- Điều hành các phiên họp của Thượng Nghị viện Hoa Kỳ
- Tham dự các sự kiện trọng đại thay cho Tổng thống
- Phụ trách các nhiệm vụ khác do Tổng thống chỉ định

Chúng Ta Bầu Tổng Thống Như Thế Nào

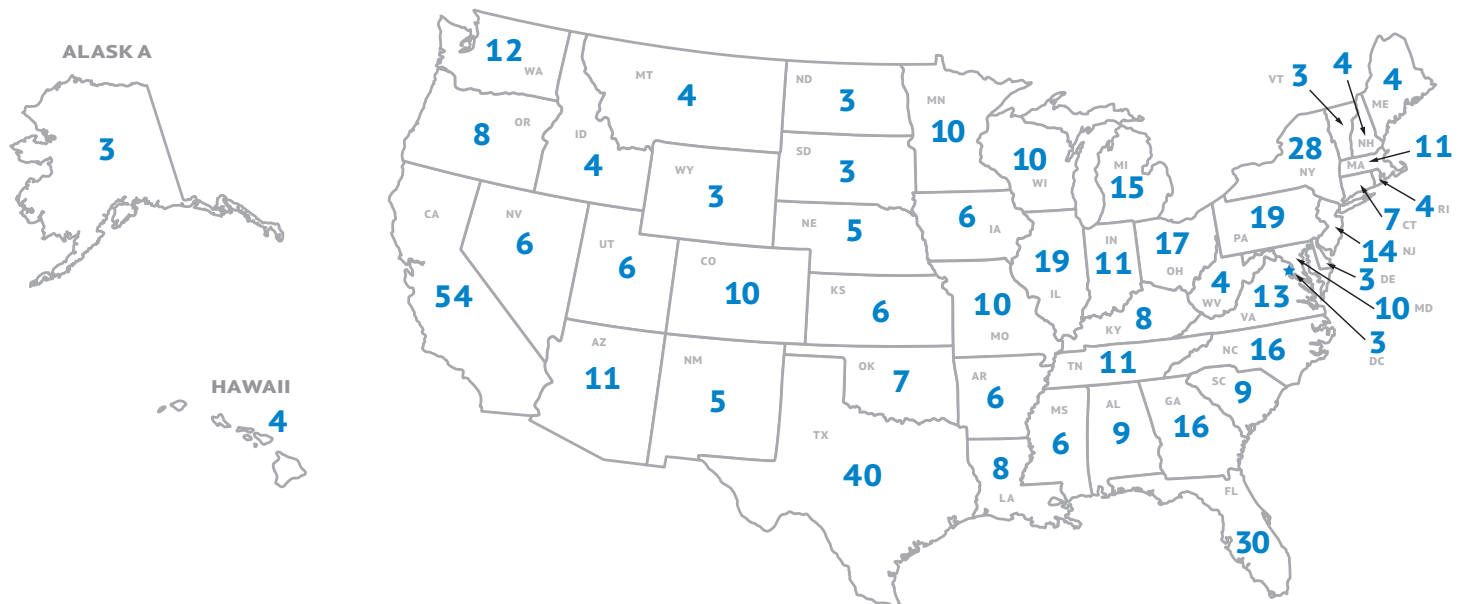
Bạn có thể nghĩ cuộc bầu cử Tổng Thống như là 51 cuộc bầu cử riêng rẽ (một cho mỗi tiểu bang và Washington D.C.). Để thắng cử ở một tiểu bang, ứng cử viên phải giành được đa số phiếu của người dân – được gọi là phiếu phổ thông. Ở đa số tiểu bang, người thắng phiếu phổ thông sẽ giành được tất cả các phiếu cử tri đoàn của tiểu bang đó.

Mỗi tiểu bang có một số phiếu cử tri đoàn nhất định, dựa trên số người cư ngụ ở tiểu bang đó. Những tiểu bang có đông người nhất sẽ có nhiều phiếu cử tri đoàn nhất.

Tổng số phiếu cử tri đoàn của tất cả các tiểu bang là 538 phiếu. Để trở thành Tổng Thống, ứng cử viên phải giành được ít nhất 270 phiếu cử tri đoàn. Vào tháng Mười Hai, sau cuộc Tổng Tuyển cử, “Cử tri Đoàn” sẽ chính thức đếm số phiếu cử tri đoàn (mặc dù chúng ta đã biết ai là người thắng cử). Người thắng cử sẽ nhậm chức vào tháng Một, 2025.

Lá phiếu bầu Tổng Thống của bạn thực sự quan trọng vì chỉ cần một số nhỏ lá phiếu là có thể quyết định việc ứng cử viên có giành được tất cả các phiếu cử tri đoàn của tiểu bang đó hay không. Các cuộc bầu cử Tổng Thống đã diễn ra rất sát sao, và mỗi tiểu bang đem lại một sự khác biệt lớn.

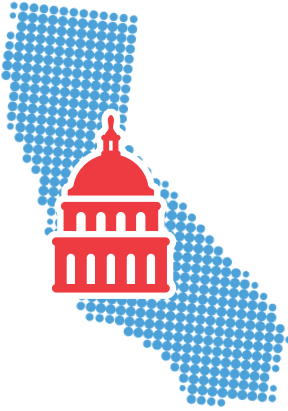
Phiếu Cử Tri Đoàn Theo Tiểu Bang



★ Đại Diện Của Bạn Trong Chính Quyền

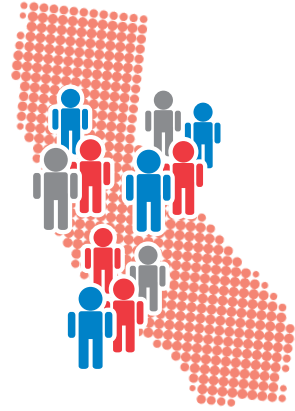
Bạn Được Đại Diện Như Thế Nào Tại Hoa Kỳ và Chính Quyền Tiểu Bang

Các văn phòng đại diện cho tất cả mọi người ở California



- **Tổng Thống**
(nhiệm kỳ 4 năm)
- **Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ**
(nhiệm kỳ 6 năm)

Các văn phòng đại diện cho một khu vực bầu cử cụ thể ở California



- **Dân biểu Quốc hội Hoa Kỳ**
(nhiệm kỳ 2 năm)
- **Thượng Nghị Sĩ Tiểu bang California**
(nhiệm kỳ 4 năm; các khu vực số lẻ sẽ bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này)
- **Dân biểu Tiểu bang California**
(nhiệm kỳ 2 năm)

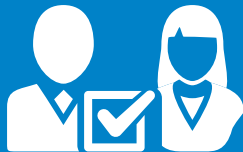
California có 52 dân biểu tại Hạ viện Hoa Kỳ. Họ được bầu cho một nhiệm kỳ hai năm.

HẠ NGHỊ VIỆN HOA KỲ



Đại diện cho dân
của khu vực bầu cử California tại Washington, D.C.

Giúp xây dựng ngân sách liên bang và những ưu tiên trong chính sách của Hoa Kỳ.



Làm việc với các Dân biểu khác
để làm ra các luật mới và tổ chức những cuộc điều trần.

Mỗi tiểu bang có hai Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ. Họ được bầu cho một nhiệm kỳ sáu năm.

THƯỢNG NGHỊ SĨ HOA KỲ



Đại diện cho dân
của tiểu bang tại Washington, D.C.

Giúp xây dựng ngân sách liên bang và những ưu tiên trong chính sách của Hoa Kỳ.



Làm việc với các Thượng Nghị Sĩ khác
để làm ra các luật mới, tổ chức những cuộc điều trần, phê chuẩn các thẩm phán và những bổ nhiệm khác.

★ Bầu Cử Cho Ứng Cử Viên và Dự Luật

Bỏ Phiếu Cho Các Ứng Cử Viên

Cách chúng ta chọn Tổng thống khác với cách chúng ta chọn các ứng cử viên khác ở California.

CÁCH CHÚNG TA CHỌN Tổng Thống



Mỗi trong sáu đảng chính trị của California sẽ có một ứng cử viên tranh cử tổng thống. Các đảng là: Hoa Kỳ Độc lập, Dân chủ, Xanh, Libertarian, Hòa bình & Tự do, và Cộng hòa.

Các ứng cử viên này được lựa chọn từ mỗi đảng chính trị. Quy trình này thường diễn ra trong cuộc bầu cử sơ bộ vào tháng Ba.

CÁCH CHÚNG TA CHỌN

- Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ
- Dân Biểu Quốc Hội Hoa Kỳ
- Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California
- Dân Biểu Tiểu Bang California



Hai ứng cử viên nhận được nhiều phiếu nhất trong cuộc bầu cử sơ bộ tháng Ba đang tranh cử với nhau.



Hai ứng cử viên này có thể đến từ cùng một đảng chính trị.

Bỏ Phiếu Cho Các Dự Thảo Luật (Các Dự Luật)

Cử tri California cũng sẽ quyết định về 10 dự thảo luật tiểu bang (Các Dự Luật):

- Dự luật 2 – Công Khố Phiếu Cho Cơ Sở Vật Chất Tại Các Trường Công & Cao Đẳng Cộng Đồng
- Dự luật 3 – Bảo Đảm Sự Bình Đẳng Trong Hôn Nhân
- Dự luật 4 – Công Khố Phiếu Cho Chương Trình Nước Uống An Toàn, Phòng Chống Cháy Rừng, và Biến Đổi Khí Hậu
- Dự luật 5 – Giảm Yêu Cầu Bỏ Phiếu Cho Trái Phiếu Nhà Ở và Cơ Sở Hạ Tầng Địa Phương
- Dự luật 6 – Chấm Dứt Tình Trạng Lao Động Cưỡng Bức Đối Với Tù Nhân
- Dự luật 32 – Tăng Mức Tiền Lương Tối Thiểu
- Dự luật 33 – Chính Quyền Địa Phương và Kiểm Soát Tiền Thuê Nhà
- Dự luật 34 – Hạn Chế Chi Tiêu Tiền Lãi Từ Hoạt Động Bán Thuốc Kê Toa
- Dự luật 35 – Thuế Vô Thời Hạn Để Hỗ Trợ Medi-Cal
- Dự luật 36 – Tăng Hình Phạt Đối Với Tội Trộm Cắp và Tội liên Quan Đến Ma Túy

 **THEO DÕI PHIẾU
BẦU CỦA TÔI**

Sau khi gửi lại phiếu bầu của bạn, hãy kiểm tra tại WheresMyBallot.sos.ca.gov để tìm hiểu xem lá phiếu của bạn đang ở đâu và khi mà lá phiếu đã được chấp nhận.

★ Các Dự Luật Của Tiểu Bang

Các Dự luật là các luật được đề xuất và trình bày cho công chúng để bỏ phiếu. Các dự luật có thể đưa ra luật mới, thay đổi luật hiện hành và đôi khi thay đổi Hiến pháp California. Chúng có thể được đưa vào lá phiếu bởi những người thu thập đủ chữ ký cử tri hoặc bởi các nhà lập pháp tiểu bang (Cơ Quan Lập Pháp California). Một dự luật được thông qua và trở thành đạo luật nếu nó nhận được hơn 50 phần trăm phiếu THUẬN.

Dự Luật 2, 3, 4, 5 và 6 là do Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang đưa vào lá phiếu. Các Dự Luật khác đã được những người thu thập đủ chữ ký đưa vào lá phiếu.

- Một phiếu THUẬN có nghĩa là bạn ủng hộ cách mà đề xuất sẽ thay đổi mọi sự việc.
- Một phiếu CHỐNG có nghĩa là bạn muốn để mọi sự việc như hiện tại.



Có 10 dự luật của tiểu bang trong cuộc bầu cử này. **Bạn không phải bỏ phiếu cho tất cả mọi dự luật.** Hãy tìm hiểu về các dự luật quan trọng đối với bạn và đưa ra lựa chọn của bạn, THUẬN hoặc CHỐNG.

2

Công Khố Phiếu Cho Cơ Sở Vật Chất Tại Các Trường Công & Cao Đẳng Cộng Đồng

Điều Lệ Lập Pháp

Tình hình hiện nay: Một trong những cách để chính quyền tiểu bang hỗ trợ các trường là cấp tiền để giúp xây cất và sửa chữa các tòa nhà. Số tiền này thường đến từ công khố phiếu được bán ra để thu tiền và sau đó được hoàn trả dần theo thời gian.

Dự luật 2 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 2 sẽ cho phép tiểu bang bán ra công khố phiếu mới trị giá 10 tỷ USD để giúp xây cất và sửa chữa các trường học, bao gồm:

- 8,5 tỷ USD cho các trường K-12.
- 1,5 tỷ USD cho các trường cao đẳng cộng đồng.

Một phần số tiền dành cho các trường K-12 có thể được sử dụng để xây cất phòng học, phòng tập thể dục hoặc bếp ăn. Tiểu bang sẽ trả thêm tới 5% chi phí cho các học khu nhỏ hơn, có nhiều học sinh thuộc gia đình thu nhập thấp hơn và gặp nhiều khó khăn hơn trong việc thu tiền thông qua việc bán công khố phiếu.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Tiểu bang sẽ chi khoảng 500 triệu USD mỗi năm trong 35 năm tới để trả nợ công khố phiếu. Ảnh hưởng tới chính quyền địa phương sẽ phụ thuộc vào việc các học khu và trường cao đẳng cộng đồng lựa chọn sửa chữa hoặc xây mới thế nào.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 2 nói:

- Dự Luật 2 sẽ cho phép tiểu bang California tăng cường độ an toàn cho các trường học và cao đẳng cộng đồng.
- Dự Luật 2 sẽ giúp chi trả cho việc sửa chữa và cải thiện an ninh cần thiết.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 2 nói:

- Dự Luật 2 khiến người nộp thuế phải trả tiền lời công khố phiếu trong nhiều năm.
- Công khố phiếu sẽ trở nên lãng phí cho những công trình xây cất; thay vì cho những hoạt động giảng dạy.

3

Bảo Đảm Sự Bình Đẳng Trong Hôn Nhân

Sửa Đổi Hiến Pháp Lập Pháp

Tình hình hiện nay: Hiến pháp California quy định rằng chỉ có hôn nhân giữa một người nam và một người nữ mới là hợp pháp. Vào năm 2015, Tòa án Tối cao Hoa Kỳ đã quyết định rằng việc cấm kết hôn đồng giới ở bất cứ nơi nào tại Hoa Kỳ là vi hiến và các cặp đôi đồng giới phải được đối xử giống như các cặp đôi khác giới. California hiện đã cho phép thực hiện hôn nhân đồng giới.

Dự luật 3 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 3 sẽ loại bỏ phần vi hiến trong Hiến Pháp California vốn đang giới hạn hôn nhân chỉ là giữa “nam và nữ”, và đưa vào cách diễn đạt rằng quyền kết hôn là một quyền cơ bản. Điều này sẽ cho phép kết hôn bất kể giới tính, khuyến khích hướng tính dục hay chủng tộc.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 3 sẽ không có thay đổi về thu nhập hoặc chi phí cho chính quyền tiểu bang và địa phương; ngoài các chi phí cần thiết để đưa dự luật 3 lên phiếu bầu.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 3 nói:

- Dự Luật 3 bảo vệ quyền kết hôn của mọi người, bất kể giới tính hay chủng tộc.
- Hiến pháp California nên khẳng định bình đẳng trong hôn nhân theo như luật của Hoa Kỳ.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 3 nói:

- Không cần phải thay đổi Hiến pháp California vì hôn nhân đồng giới đã là hợp pháp.
- Dự Luật 3 loại bỏ tất cả các quy tắc về hôn nhân, mở ra cơ hội cho hôn nhân trẻ em, loạn luân và chế độ đa thê.

TRÁI PHIẾU LÀ GÌ?

Trái phiếu là một cách để các chính phủ vay tiền.

Chính phủ bán trái phiếu để lấy tiền ngay bây giờ và trả lại với lãi suất trong nhiều năm.



4

Công Khố Phiếu Cho Chương Trình Nước Uống An Toàn, Phòng Chống Cháy Rừng, và Biến Đổi Khí Hậu

Điều Lệ Lập Pháp

Tình hình hiện nay: Tiểu bang chi trả cho các hoạt động bảo tồn tài nguyên thiên nhiên và bảo vệ người dân khỏi thiệt hại do biến đổi khí hậu gây ra. Hoạt động này có thể là các dự án để tăng lượng nước uống an toàn hoặc phòng chống cháy rừng hay lũ lụt. Đôi khi, các thành phố, quận hoặc các tổ chức khác cũng có nỗ lực bảo vệ tài nguyên thiên nhiên. Tiểu bang có thể cấp cho họ các khoản tài trợ và khoản vay để thực hiện nỗ lực đó. Công khố phiếu có thể được bán ra để thu tiền cho các hoạt động này, sau đó được hoàn trả dần theo thời gian.

Dự luật 4 sẽ làm gì nếu được thông qua: Tiểu bang sẽ bán công khố mới trị giá 10 tỷ USD để tài trợ:

- 3,8 tỷ USD cho các dự án về nguồn nước
- 2,7 tỷ USD để phòng chống cháy rừng và bảo vệ đường bờ biển
- 1,2 tỷ USD cho thủy hải sản và động vật hoang dã

Các chương trình khác sẽ nhận được tiền là chương trình về công viên, nông nghiệp và năng lượng, và giúp người dân đối phó với nắng nóng cực đoan. Ít nhất 40% số tiền từ công khố phiếu phải tài trợ cho các hoạt động giúp cộng đồng có thu nhập thấp hoặc cộng đồng có nhiều khả năng gặp phải các vấn đề do biến đổi khí hậu gây ra.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự Luật 4 sẽ làm tăng chi phí của tiểu bang thêm khoảng 400 triệu USD mỗi năm, trong 40 năm, để trả nợ công khố phiếu cộng với tiền lãi. Các hoạt động bảo vệ tài nguyên thiên nhiên có thể làm giảm chi phí của tiểu bang và địa phương cho việc đối phó với thiệt hại do thiên tai.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 4 nói:

- Dự Luật 4 sẽ giúp bảo vệ cộng đồng, sức khỏe và nền kinh tế của chúng ta.
- Công khố phiếu này sẽ cấp tiền cho dự án nguồn nước, để ngăn chặn cháy rừng và bảo vệ chúng ta trong bối cảnh biến đổi khí hậu.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 4 nói:

- Công khố phiếu là cách tốn kém nhất để tài trợ cho việc chi tiêu của chính quyền và chúng ta không nên sử dụng cách này.
- Dự luật 4 cung cấp tài trợ cho các công nghệ chưa được chứng minh và không có bằng chứng thực sự về sự thành công.

5

Giảm Yêu Cầu Bỏ Phiếu Cho Trái Phiếu Nhà Ở và Cơ Sở Hạ Tầng Địa Phương

Sửa Đổi Hiến Pháp Lập Pháp

Tình hình hiện nay: Các thành phố, quận và đặc khu có thể vay tiền bằng cách phát hành công khố phiếu và sau đó trả nợ bằng cách tăng thuế bất động sản. Tiền công khố phiếu có thể được sử dụng cho các dự án như xây cất đường bộ, trạm cứu hỏa và nhà máy xử lý nước. Tiền này cũng có thể được sử dụng để giúp trang trải chi phí nhà ở cho người có thu nhập thấp, người khuyết tật và những người có nguy cơ vô gia cư. Luật hiện hành yêu cầu phải có 66,7% cử tri bỏ phiếu “có” để thông qua một Dự luật công khố phiếu địa phương và Dự luật đó sẽ làm tăng thuế bất động sản để trả nợ công khố phiếu.

Dự luật 5 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 5 sẽ hạ yêu cầu về số phiếu để một số loại dự luật công khố phiếu địa phương có thể được thông qua chỉ với 55% số phiếu bầu. Việc giảm số phiếu yêu cầu này sẽ áp dụng cho công khố phiếu dành cho chương trình nhà ở dành cho gia đình có thu nhập thấp, người cao tuổi, người khuyết tật, cựu chiến binh và các nhóm khác. Ví dụ, tiền tài trợ từ công khố phiếu có thể được sử dụng cho các chương trình giúp người có thu nhập thấp trả tiền đặt cọc cho nhà ở. Tiền này cũng có thể được sử dụng để cải thiện cơ sở hạ tầng cho cảnh sát, phòng chống lũ lụt và phòng cháy chữa cháy, thư viện, sức khỏe cộng đồng và giao thông công cộng.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật này ít ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang nhưng sẽ ảnh hưởng đến ngân sách địa phương. Dự Luật 5 có thể làm tăng khoản vay địa phương để tài trợ cho nhà ở giá rẻ, nhà ở hỗ trợ và cơ sở hạ tầng công cộng. Số tiền vay tăng thêm sẽ phụ thuộc vào quyết định của chính quyền địa phương và cử tri. Tiền vay sẽ được hoàn trả bằng thuế bất động sản được tăng thêm.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 5 nói:

- Dự Luật 5 trao cho các cộng đồng địa phương thêm công cụ để đảm bảo nhà ở có giá rẻ, thông qua những chương trình hỗ trợ người mua nhà lần đầu và xây cất, sửa chữa nhà ở giá rẻ.
- Dự Luật 5 sẽ cho phép cử tri địa phương giải quyết các nhu cầu của cộng đồng như nhà ở và đường phố an toàn.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 5 nói:

- Dự Luật 5 sẽ làm thay đổi Hiến pháp California, vốn đã bảo vệ tất cả mọi người khỏi những khoản nợ lớn do các vấn đề của công khố phiếu gây ra.
- Dự Luật 5 đẩy trách nhiệm trả chi phí xây cất và bảo trì cơ sở hạ tầng sang cho chính quyền địa phương và người đóng thuế tại địa phương.

6

Chấm Dứt Tình Trạng Lao Động Cường Bức Đối Với Tù Nhân

Sửa Đổi Hiến Pháp Lập Pháp

Tình hình hiện nay: Hiến pháp California nghiêm cấm tình trạng “nô lệ không tự nguyện”, trừ trường hợp đó là hình phạt cho một hành vi phạm tội. Nô lệ không tự nguyện là khi một người bị cưỡng bách phải làm việc. Hiện tại có 16 tiểu bang, trong đó có California, cho phép sử dụng chế độ nô lệ không tự nguyện làm hình phạt cho một hành vi phạm tội. Trong vài năm qua, cử tri ở Alabama, Oregon, Tennessee và Vermont đã loại bỏ nội dung về nô lệ không tự nguyện ra khỏi hiến pháp tiểu bang của họ.

Dự luật 6 sẽ làm gì nếu được thông qua:

- Tu chính Hiến pháp California để nghiêm cấm tình trạng nô lệ không tự nguyện vì bất kỳ lý do gì.
- Nghiêm cấm Sở Cải Huấn và Phục Hồi Nhân Phẩm California (CDCR) kỷ luật những người ở tù từ chối công việc được giao.
- Cho phép CDCR giảm thời gian ngồi tù cho những người tự nguyện nhận công việc được giao.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Ảnh hưởng của Dự Luật 6 đến chi phí của tiểu bang và địa phương là chưa chắc chắn. Điều này sẽ phụ thuộc vào những thay đổi trong quy tắc về công việc đối với người trong nhà tù tiểu bang và nhà tù quận. Bất kỳ ảnh hưởng nào cũng khó có thể vượt quá mức hàng chục triệu USD mỗi năm.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 6 nói:

- Dự Luật 6 khôi phục phẩm giá con người bằng cách chấm dứt tình trạng lao động cưỡng bức, cấu thành chế độ nô lệ và vi phạm nhân quyền.
- Dự Luật 6 cải thiện an toàn công cộng bằng cách tập trung vào việc phục hồi nhân phẩm cho những người bị giam giữ.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 6 nói:

- Không có biện luận nào chống lại Dự Luật 6 được đệ trình.

32

Tăng Mức Tiền Lương Tối Thiểu

Sáng Kiến

Tình hình hiện nay: Tại California, mức tiền lương tối thiểu trên toàn tiểu bang là 16 USD mỗi giờ. Mức tiền lương này tăng dần mỗi năm để tương xứng với chi phí sinh hoạt. Luật tiểu bang quy định mức tiền lương tối thiểu cao hơn đối với một số ngành nghề. Ví dụ, nhân viên trong lĩnh vực đồ ăn nhanh được trả 20 USD mỗi giờ. Một số thành phố ở California đặt ra luật riêng về mức tiền lương tối thiểu, có thể cao hơn 16 USD mỗi giờ.

Dự luật 32 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 32 sẽ làm tăng tiền lương tối thiểu lên 18 USD mỗi giờ cho tất cả sở làm đến năm 2026. Sau năm 2026, mức tiền lương sẽ được điều chỉnh mỗi năm theo chi phí sinh hoạt. Luật mới sẽ không làm giảm mức đang trả cho những người đã có mức tiền lương trên 18 USD mỗi giờ.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Mức tiền lương cao hơn cho nhân viên chính quyền tiểu bang và địa phương sẽ làm tăng chi phí của chính quyền. Số tiền mà tiểu bang thu được từ thuế có thể sẽ giảm đi vì một số doanh nghiệp sẽ kiếm được ít tiền hơn. Nếu mức tiền lương cao hơn, số người đủ điều kiện tham gia các chương trình chăm sóc sức khỏe và thực phẩm, như Medi-Cal và CalFresh, sẽ ít đi, từ đó có thể tiết kiệm cho tiểu bang từ hàng trăm triệu cho đến hơn 1 tỷ USD mỗi năm.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 32 nói:

- Việc tăng mức tiền lương tối thiểu sẽ giúp cải thiện mức sống cho hàng triệu người lao động và thúc đẩy sự công bằng kinh tế.
- Mọi người sẽ kiếm được nhiều tiền hơn để có thể đủ khả năng mua nhà ở và thực phẩm, từ đó cải thiện điều kiện của họ.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 32 nói:

- Việc tăng mức tiền lương tối thiểu sẽ gây thiệt hại cho doanh nghiệp, làm tăng giá và gây mất việc làm.
- Các chính quyền có thể phải cắt giảm dịch vụ và tăng thuế nếu phải chi trả nhiều hơn cho tiền lương.

33

Chính Quyền Địa Phương và Kiểm Soát Tiền Thuê Nhà

Sáng Kiến

Tình hình hiện nay: Một số thành phố có luật “kiểm soát tiền thuê nhà”, giới hạn mức tiền thuê mà bên cho thuê được phép tăng mỗi năm. Luật tiểu bang ngăn cản việc kiểm soát tiền thuê nhà đối với nhà đơn hộ và nhà ở được xây cất sau thời điểm đầu năm 1995. Luật này cũng ngăn chính quyền địa phương thông báo cho bên cho thuê những khoản mà họ được phép tính phí khi người thuê nhà chuyển đến lần đầu. Tòa án quy định rằng bên cho thuê phải được phép tăng tiền thuê nhà ở mức đủ để có thể có thu nhập mỗi năm.

Dự luật 33 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 33 sẽ xóa bỏ luật cấm kiểm soát tiền thuê nhà đối với các nhà đơn hộ và nhà ở được xây cất sau thời điểm đầu năm 1995. Điều này có nghĩa là chính quyền địa phương có thêm quyền tự quyết trong việc đặt ra quy tắc riêng của mình để kiểm soát tiền thuê nhà và có thể áp dụng các quy tắc đó cho nhà đơn hộ. Luật kiểm soát tiền thuê nhà của địa phương vẫn sẽ phải cho phép bên cho thuê nhà kiếm được một khoản lợi nhuận nào đó mỗi năm. Dự Luật 33 cũng sẽ ngăn chặn tiểu bang thông qua bất kỳ luật nào để hạn chế chính quyền địa phương kiểm soát tiền thuê nhà.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật này ít ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang nhưng sẽ ảnh hưởng đến ngân sách địa phương. Tác động sẽ phụ thuộc vào số lượng thành phố và quận thông qua luật kiểm soát tiền thuê nhà cũng như hành động của bên cho thuê nhà. Dự luật này có khả năng sẽ làm giảm số tiền mà chính quyền địa phương nhận được từ thuế bất động sản. Mức giảm này có thể lên đến hàng chục triệu USD mỗi năm. Các thành phố hoặc quận cũng sẽ phải chi tiền để thực thi luật kiểm soát tiền thuê nhà. Những chi phí này có khả năng sẽ do các bên cho thuê chịu.

COÙ

Những người ủng hộ
Dự luật 33 nói:

- Dự Luật 33 sẽ cho phép chính quyền địa phương bảo vệ người thuê nhà và cho phép họ tiếp tục có chỗ ở trong thời gian chờ xây cất thêm nhà ở giá rẻ.
- Dự Luật 33 sẽ cho phép các cộng đồng địa phương bỏ phiếu cho việc họ có được quyền kiểm soát tiền thuê hay không, và kiểm soát như thế nào.

KHOẢNG

Những người phản đối
Dự luật 33 nói:

- Dự luật 33 sẽ làm tăng chi phí xây cất nhà ở, khiến các nhà phát triển giảm xây mới và làm cho cuộc khủng hoảng nhà ở của California trở nên trầm trọng hơn.
- Dự Luật 33 sẽ làm tăng chi phí cho người thuê nhà và người mua nhà.

34

Hạn Chế Chi Tiêu Tiền Lì từ Hoạt Động Bán Thuốc Kê Toa

Sáng Kiến

Tình hình hiện nay: Medi-Cal là một chương trình cung cấp bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho những người có thu nhập thấp. Chương trình thuốc giảm giá của liên bang yêu cầu các nhà sản xuất thuốc cung cấp thuốc giảm giá cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe với mục tiêu giúp họ có thêm tiền để phục vụ những người có thu nhập thấp. Những nhà cung cấp này được phép tính giá cao hơn cho những người có bảo hiểm tư nhân so với những người có Medi-Cal. Số tiền kiếm được có thể được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào mà nhà cung cấp lựa chọn.

Dự luật 34 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 34 đặt ra các quy tắc mới về cách chi tiêu số tiền kiếm được từ chương trình giảm giá thuốc đối với một số nhà cung cấp dịch vụ y tế nhất định. Các quy tắc này áp dụng cho những nhà cung cấp chi hơn 100 triệu USD trong 10 năm cho những sản phẩm/dịch vụ không liên quan đến việc trực tiếp chăm sóc bệnh nhân và vận hành các đơn vị nhà ở có số lần vi phạm an toàn nghiêm trọng tối thiểu là 500 lần. Nếu các nhà cung cấp này không chi đủ ít nhất 98% số tiền cho việc trực tiếp chăm sóc bệnh nhân, họ có thể bị mất giấy phép và bị cấm nhận các hợp đồng và trợ cấp của chính quyền.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Chi phí có thể lên đến hàng triệu USD cho việc xác định và trừng phạt những nhà cung cấp vi phạm pháp luật. Tiểu bang có khả năng sẽ chi trả cho những chi phí đó bằng cách phạt tiền các nhà cung cấp này.

COÙ

Những người ủng hộ
Dự luật 34 nói:

- Dự Luật 34 sẽ đảm bảo rằng tiền từ chương trình giảm giá thuốc được sử dụng cho việc chăm sóc sức khỏe trực tiếp cho bệnh nhân, chứ không phải cho các mục đích khác.
- Dự Luật 34 sẽ làm cho chương trình giảm giá thuốc trở thành vô thời hạn, để các loại thuốc giảm giá sẽ luôn sẵn sàng phục vụ các bệnh nhân Medi-Cal.

KHOẢNG

Những người phản đối
Dự luật 34 nói:

- Dự Luật 34 là cuộc tấn công từ các chủ thuê giàu có nhắm vào một nhà cung cấp dịch vụ y tế ủng hộ việc kiểm soát tiền thuê nhà.
- Luật liên bang cho phép tiền lì từ chương trình chiết khấu của công ty được sử dụng để hỗ trợ bất kỳ nhiệm vụ phi lợi nhuận nào của các nhà cung cấp dịch vụ y tế.

Tình hình hiện nay: Chương trình Medi-Cal của California cung cấp dịch vụ y tế cho hơn 15 triệu người có thu nhập thấp. Các dịch vụ được cung cấp thông qua những “các tổ chức chăm sóc được quản lý” (MCO) như Kaiser hoặc Anthem Blue Cross. Chính phủ liên bang chi trả 50-70% chi phí của chương trình Medi-Cal. California trả phần còn lại. Trong 20 năm qua, một khoản thuế tạm thời do các MCO nộp đã được sử dụng để giúp chi trả cho phần chi phí Medi-Cal mà California chịu trách nhiệm. Thuế này sẽ hết hạn vào cuối năm 2026, trừ khi được cơ quan lập pháp California và chính phủ liên bang phê chuẩn lần nữa.

Dự luật 35 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 35 sẽ chuyển thuế tạm thời giúp tài trợ cho Medi-Cal này thành thuế vô thời hạn đối với MCO. Dự Luật này cũng sẽ đặt ra những quy tắc mới về cách chi tiêu tiền thuế. Bắt buộc phải sử dụng tiền thuế này để hỗ trợ Medi-Cal và các chương trình sức khỏe khác, và tiền sẽ không còn được đưa vào ngân sách tổng quát của tiểu bang California.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Trong một vài năm, kinh phí cho Medi-Cal và các chương trình sức khỏe khác sẽ tăng thêm khoảng 2 đến 5 tỷ USD mỗi năm. Điều này là do tiểu bang chỉ được sử dụng số tiền thu được từ thuế MCO cho các chương trình sức khỏe. Chi phí của tiểu bang sẽ tăng thêm từ 1 đến 2 tỷ USD mỗi năm để chi trả cho một số dịch vụ Medi-Cal hiện có nhưng chưa được đưa vào Dự Luật 35.

COU

Những người ủng hộ

Dự luật 35 nói:

- Dự Luật 35 sẽ hỗ trợ các dịch vụ y tế giúp đỡ người có thu nhập thấp.
- Tiền tài trợ nhiều hơn sẽ cho phép tăng khoản tiền trả cho nhân viên y tế và cải thiện khả năng tiếp cận bác sĩ và dịch vụ y tế khác cho người có thu nhập thấp.

KHOẢNG

Những người phản đối

Dự luật 35 nói:

- Không có biện luận nào chống lại Dự Luật 35 được đệ trình.

Tình hình hiện nay: Trọng tội được coi là hành vi phạm tội nghiêm trọng. Tội ít nghiêm trọng hơn là khinh tội. Vào năm 2014, cử tri đã thông qua một đạo luật điều chỉnh các hành vi phạm tội phi bạo lực như tàng trữ ma túy và trộm cắp tại các cửa hàng thành khinh tội, trừ khi người phạm tội có tiền án về các tội nghiêm trọng. Số tiền tiết kiệm được từ việc giảm số người bị giam giữ được sử dụng để điều trị sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy, các chương trình giúp đảm bảo trẻ em được tiếp tục đi học và cho dịch vụ dành cho các nạn nhân.

Dự luật 36 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 36 điều chỉnh một số khinh tội thành trọng tội, có thể kéo dài thời gian chịu án và đòi hỏi một số bản án phải được thi hành trong tù thay vì trong trại giam. Ví dụ:

- Một người có 2 tiền án về tội trộm cắp tại cửa hàng có thể bị kết án 3 năm tù cho trọng tội.
- Nếu một người cung cấp hoặc bán chất kích thích bất hợp pháp cho người bị thương nặng do sử dụng thuốc đó, người đó có thể bị kết án dài hạn hơn. Điều này bao gồm các loại chất kích thích như nấm gây ảo giác.
- Nếu một người có tiền án ma túy tàng trữ các loại ma túy như fentanyl hoặc cocaine, họ có thể bị cáo buộc trọng tội. Họ có thể phải tiếp nhận điều trị và được bác bỏ các cáo buộc khi hoàn thành điều trị. Nếu họ không hoàn thành việc điều trị hoặc không đủ điều kiện để được điều trị, họ có thể bị đưa vào trại giam hoặc nhà tù.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Chi phí của tiểu bang và địa phương cho các nhà tù, trại giam và dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và cai nghiện sẽ tăng lên. Chi phí của tiểu bang cho việc điều trị sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy, các chương trình giúp đảm bảo trẻ em được tiếp tục đi học và dịch vụ dành cho các nạn nhân sẽ bị giảm đi.

COU

Những người ủng hộ

Dự luật 36 nói:

- Dự Luật 36 sẽ giúp cộng đồng an toàn hơn và buộc những kẻ tái diễn hành vi trộm cắp phải chịu trách nhiệm.
- Dự Luật 36 sẽ buộc những kẻ trộm cắp và buôn bán ma túy phải chịu án trọng tội nặng hơn.

KHOẢNG

Những người phản đối

Dự luật 36 nói:

- Dự Luật 36 sẽ làm cho California kém an toàn hơn khi ngăn chặn các chương trình phòng chống phạm tội và điều trị cai nghiện ma túy.
- Dự Luật 36 sẽ khiến người nộp thuế phải nộp hàng tỷ USD để bỏ tù nhiều người hơn mà không làm giảm số hành vi phạm tội.

★ Những Cách Để Bỏ Phiếu

Mọi cử tri đã đăng ký ở California sẽ nhận được một lá phiếu qua đường bưu điện một tháng trước cuộc bầu cử. Có 3 cách bỏ phiếu. Bạn có thể chọn gửi lại lá phiếu của mình qua đường bưu điện hoặc bỏ vào thùng phiếu, hoặc trực tiếp bỏ phiếu tại một Địa điểm Bỏ phiếu.

1

BỎ PHIẾU QUA THƯ

Hãy gửi lại lá phiếu của bạn sớm sủa! Bạn có thể điền và gửi lại qua đường bưu điện ngay sau khi bạn nhận được. Không có tem? Không vấn đề gì. Bạn không cần dán tem để gửi lại phiếu bầu của bạn.



Đánh dấu lá phiếu của bạn và niêm phong nó bên trong phong bì được cung cấp

Làm theo các hướng dẫn trên phiếu để đánh dấu các lựa chọn của bạn.

Kiểm tra xem bạn đang sử dụng phong bì trả lại có tên của bạn trên đó hay không.

Cho lá phiếu của bạn vào phong bì và dán lại. Chỉ được có 1 lá phiếu trong mỗi phong bì.



Ký tên và ghi ngày tháng trên phong bì

Ghi ngày và ký tên của bạn ở mặt sau của phong bì bằng bút mực.



Gửi trả lại phiếu bầu của bạn đúng hạn

Gửi trả lại phiếu bầu của bạn sớm sủa vì nó phải được *đóng dấu bưu điện* trước

Ngày Bầu cử, ngày 5 tháng 11.

2

HOẶC BỎ PHIẾU VÀO THÙNG

Nếu bạn quyết định tự tay trao lá phiếu thay vì gửi qua đường bưu điện, bạn phải làm sớm hơn 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 5 tháng 11.

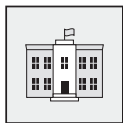


Bỏ phiếu bầu của bạn tại bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu hoặc Thùng Phiếu an toàn nào trong quận của bạn.

Để biết chi tiết và địa điểm, hãy kiểm tra tại caearlyvoting.sos.ca.gov.

3

BỎ PHIẾU



Tại các địa điểm bỏ phiếu trực tiếp, bạn có thể:

- Bỏ phiếu trực tiếp.
- Mang theo lá phiếu đã điền đầy đủ.
- Bỏ phiếu bằng máy có thể tiếp cận được.
- Được giúp đỡ và cung cấp tài liệu bỏ phiếu bằng nhiều ngôn ngữ.

Bỏ phiếu sớm, bắt đầu trước Ngày Bầu cử, sẽ có sẵn ở một số địa điểm.

Tìm thông tin về Bỏ phiếu Sớm và địa điểm của Thùng phiếu tại caearlyvoting.sos.ca.gov.

Tìm Địa điểm Bỏ phiếu của bạn tại findmypollingplace.sos.ca.gov.



BẠN ĐÃ MẮC SAI LẦM? BẠN CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC PHIẾU BẦU THAY THẾ.
Để nhận phiếu bầu mới, hãy liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trước Ngày Bầu cử hoặc đến Địa điểm Bỏ phiếu của bạn khi họ mở cửa và yêu cầu thay thế.

1

GHI DANH

- Quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, từ 18 tuổi trở lên và đang không thụ án tù của tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án trọng tội, và hiện không bị tòa án kết luận là “không đủ năng lực tâm thần” để bỏ phiếu.
- Bạn phải ghi danh để có tên trong danh sách cử tri chính thức. Hạn chót để ghi danh là ngày 21 tháng 10.
- Quý vị có thể lấy mẫu ghi danh cử tri tại thư viện hoặc bưu điện, được gửi mẫu đơn đến nhà khi gọi số **1-800-339-8163**, hoặc điền mẫu đơn trực tuyến tại **registertovote.ca.gov**.
- Bỏ lỡ thời hạn? Bạn vẫn có thể đăng ký và bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này tại bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu nào. Nếu bạn đi đến địa điểm được chỉ định, thì lá phiếu của bạn sẽ chắc chắn bao gồm tất cả các cuộc tranh cử mà bạn được phép bỏ phiếu. Hãy kiểm tra tại **findmypollingplace.sos.ca.gov**.
- Một khi bạn đã có tên trong danh sách, bạn chỉ cần đăng ký lại nếu thay đổi địa chỉ, đổi tên, muốn thay đổi đảng chính trị, cần cập nhật chữ ký, hoặc bởi vì bạn không còn ở trong tù hoặc không còn trong tình trạng quản chế vì một trọng tội.

2

HÃY SẴN SÀNG

- Trước khi bạn bỏ phiếu, sẽ rất hữu ích để tìm hiểu về những gì bạn sẽ bỏ phiếu.
- Ngoài một lá phiếu, tất cả các cử tri đã đăng ký sẽ nhận được hai tài liệu trong thư:
 - Hướng dẫn Thông tin Cử tri Quận liệt kê mọi thứ sẽ có trong lá phiếu của bạn.
 - Hướng dẫn Thông tin Cử tri thứ hai từ tiểu bang về các ứng cử viên và dự luật toàn tiểu bang.
- Ngoài *Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu* này, bạn có thể vào thăm trang web của **VOTE411.org** để biết thêm thông tin về mọi thứ trong lá phiếu của bạn.

VOTE 411

3

ĐI BẦU!

- Nếu bạn đã ghi danh bỏ phiếu, bạn sẽ nhận được một lá phiếu qua thư.** Nếu bạn muốn sử dụng lá phiếu được gửi qua thư thay vì bỏ phiếu trực tiếp, hãy điền vào và gửi lại sớm để nó được đóng dấu bưu điện không muộn hơn Ngày Bầu cử. *Bạn cũng có thể bỏ nó vào thùng phiếu tại bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận của bạn vào Ngày Bầu Cử.* Quận của bạn cũng có thể mở các địa điểm có thùng bỏ phiếu an toàn bắt đầu khoảng một tháng trước Ngày Bầu Cử.
- Bạn có quyền chọn đi bỏ phiếu trực tiếp tại Địa điểm Bỏ phiếu của bạn hoặc sử dụng phiếu bầu bằng thư.
- Để bỏ phiếu trực tiếp vào Thứ Ba ngày 5 tháng 11, các địa điểm được mở từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối. Bạn cũng có thể bỏ phiếu trước Ngày Bầu Cử. Kiểm tra **caearlyvoting.sos.ca.gov**.
- Để biết thông tin về địa điểm bỏ phiếu, ngày và giờ, hãy kiểm tra **findmypollingplace.sos.ca.gov**.



LỜI KHUYÊN KHI BỎ PHIẾU

- Nếu bạn chọn bỏ phiếu trực tiếp, sẽ giúp ích nếu bạn mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn.
- Nếu bạn không mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn, một số quận sẽ yêu cầu bạn bỏ phiếu bằng cách sử dụng phiếu bầu tạm thời, sẽ được tính vào sau khi các viên chức bầu cử kiểm tra xem bạn có đủ điều kiện để bỏ phiếu hay không.
- Nếu bạn sống ở một trong những quận sau đây, bạn có thể nhận được một lá phiếu thông thường tại bất cứ Trung tâm Bỏ phiếu nào, ngay cả khi bạn không mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn: Alameda, Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Humboldt, Kings, Los Angeles, Madera, Marin, Mariposa, Merced, Napa, Nevada, Orange, Placer, Riverside, Sacramento, San Benito, San Diego, San Mateo, Santa Clara, Santa Cruz, Sonoma, Stanislaus, Tuolumne, Ventura, và Yolo.